

L. I. AXELROD-ORTODOXILLE

27. XI. 01.

Suuresti kunnioitettu L. I.! Kiitos kirjastanne, jota V. Iv. näytti minulle. Olen kovin pahoillani, etten jouda sitä lukemaan: ensinnäkin olen viime aikana ollut kovasti kiinni kirjasessa („Rabotsheje Deloa” vastaan)¹¹⁶ ja toiseksi olen taas joutumassa „epämääräisen” taudin kynsiin. Työ on saanut odottaa, enkä tiedä milloin voin taas käydä siihen käsiksi! Ja työ on kiireellinen...

Mitä Popovalle suositteluun tulee, niin valitan syvästi, etten lainkaan kelpaa siihen. Henkilökohtaisesti en tunne enkä ole koskaan tuntenut Popovaa. Olen ollut tekemisissä hänen kanssaan *vain Struven kautta* (jolle, niin kuin ymmärrätte, ei voida ajatellakaan esittää pyyntöä kirjanne suosittelusta. Ja onhan hän Popovan julkaisujen toimituskunnan johtaja!!). Näin ollen minun kääntymiseni Popovan puoleen vaikuttaisi pikemminkin kielteisesti.

Mutta ei siinäkään kaikki. Kirjoitin hiljattain (kuukausi tai 1½ sitten) Popovalle, esitin *ensimmäisen kerran* hänelle pyynnön saada yhden kappaleen Webbin teoksen toista osaa, jonka käännöksen olen toimittanut ja joka ilmestyi vasta hiljattain painosta¹¹⁷. Vastausta sen paremmin kuin kirjaakaan en ole vieläkään saanut!

Vodovozovan¹¹⁸ kanssa olin aikoinaan sanoisinko „koh-teliaassa” kirjeenvaihdossa. Mutta viimeiseen (keväällä kirjoitettuun!) kirjeeseeni (*asialliseen*) hän *ei vastannut lainkaan*. Kuten näette, tässäkin en kelpaa lainkaan.

Ei muuta neuvoa kuin löytäkää joku toinen, jolla on parempia suhteita kirjallisuus- ja kustantajapiireihin, tai kääntykää välittömästi muutamien kustantajien puoleen ja oheistakaa kirjanne. [Ehkä Filippov voisi auttaa Teitä?

Onhan hän kustantanut teoksianne! Minun välini häneen ovat poikki.]

Berg kirjoittaa Teille tai tulee itse keskustelemaan kanssanne: aikoo matkustaa piakkoin.

Puristan lujasti kättänne.

Teidän *Frey*

Lähetetty Münchenistä Berniin

*Julkaistu ensi kerran v. 1929
XI Lenin-kokoelmassa*

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan
